



当代学术棱镜译丛·当代文学理论系列
丛书主编 张一兵 副主编 周宪 周晓虹

Ernst Behler

German Romantic Literary Theory

德国浪漫主义文学理论

[德] 恩斯特·贝勒尔 著 李棠佳 穆雷 译

CAMBRIDGE  南京大学出版社



当代学术棱镜译丛·当代文学理论系列

丛书主编 张一兵 副主编 周宪 周晓虹

德国浪漫主义文学理论

[德] 恩斯特·贝勒尔 著 李棠佳 穆雷 译

图书在版编目(CIP)数据

德国浪漫主义文学理论 / (德)贝勒尔著; 李棠佳, 穆雷译. — 南京: 南京大学出版社, 2017. 1
(当代学术棱镜译丛 / 张一兵主编)
书名原文: German Romantic Literary Theory
ISBN 978-7-305-16308-1

I. ①德… II. ①贝… ②李… ③穆… III. ①浪漫主义—文学理论—德国 IV. ①I516.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 313702 号

German Romantic Literary Theory (ISBN 978-0-521-32585-4) by Ernst Behler
first published by Cambridge University Press 1993
All rights reserved.

This **simplified Chinese** edition for the People's Republic of China is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press & Nanjing University Press 2017

This book is in copyright. No reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press and Nanjing University Press.

This edition is for sale in the mainland of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan, and may not be bought for export therefrom.

此版本仅限中华人民共和国境内销售, 不包括香港、澳门特别行政区及中国台湾。不得出口。

江苏省版权局著作权合同登记 图字:10-2009-109 号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093
出 版 人 金鑫荣

丛 书 名 当代学术棱镜译丛
书 名 德国浪漫主义文学理论
著 者 [德] 恩斯特·贝勒尔
译 者 李棠佳 穆 雷
责任编辑 李乾坤 张 静

照 排 南京南琳图文制作有限公司
印 刷 南京爱德印刷有限公司
开 本 635×965 1/16 印张 23.5 字数 310 千
版 次 2017 年 1 月第 1 版 2017 年 1 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-305-16308-1
定 价 58.00 元

网址: <http://www.njupco.com>
官方微博: <http://weibo.com/njupco>
官方微信号: njupress
销售咨询热线: (025) 83594756

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购
图书销售部门联系调换

Ernst Behler

German Romantic Literary Theory

《当代学术棱镜译丛》总序

自晚清曾文正创制造局，开译介西学著作风气以来，西学翻译蔚为大观。百多年前，梁启超奋力呼吁：“国家欲自强，以多译西书为本；学子欲自立，以多读西书为功。”时至今日，此种激进吁求已不再迫切，但他所言西学著述“今之所译，直九牛之一毛耳”，却仍是事实。世纪之交，面对现代化的宏业，有选择地译介国外学术著作，更是学界和出版界不可推诿的任务。基于这一认识，我们隆重推出《当代学术棱镜译丛》，在林林总总的国外学术书中遴选有价值篇什翻译出版。

王国维直言：“中西二学，盛则俱盛，衰则俱衰，风气既开，互相推助。”所言极是！今日之中国已迥异于一个世纪以前，文化间交往日趋频繁，“风气既开”无须赘言，中外学术“互相推助”更是不争的事实。当今世界，知识更新愈加迅猛，文化交往愈加深广。全球化和本土化两极互动，构成了这个时代的文化动脉。一方面，经济的全球化加速了文化上的交往互动；另一方面，文化的民族自觉日益高涨。于是，学术的本土化迫在眉睫。虽说“学问之事，本无中西”（王国维语），但“我们”与“他者”的身份及其知识政治却不容回避。但学术的本土化绝非闭关自守，不但知己，亦要知彼。这套丛书的立意正在这里。

“棱镜”本是物理学上的术语，意指复合光透过“棱镜”便分解成光谱。丛书所以取名《当代学术棱镜译丛》，意在透过所选篇什，折射出国外知识界的历史面貌和当代进展，并反映出选编者的理解和匠心，进而实现“他山之石，可以攻玉”的目标。

本丛书所选书目大抵有两个中心：其一，选目集中在国外学术界新近的发展，尽力揭橥域外学术 20 世纪 90 年代以来的最新趋向和热点问题；其二，不忘拾遗补阙，将一些重要的尚未译成中文的国外学术著述囊括其内。

众人拾柴火焰高。译介学术是一项崇高而又艰苦的事业，我们真诚地希望更多有识之士参与这项事业，使之为中国的现代化和学术本土化作出贡献。

丛书编委会

2000 年秋于南京大学

序 言

自从德国早期浪漫主义文学理论在十八世纪后期的重要论著——尤其在发表于期刊《雅典娜神殿》(1798—1800)的文章——中萌芽以后,早期浪漫主义文学理论便因其发动了西方诗歌和文学作品的思考革命而赢得了声誉。这种声誉不仅体现在早期浪漫主义学者所重视和采取的一种新的批判性态度上,更体现在他们对所谓的美学专制主义的激烈反抗上。这种深切的反思使早期浪漫主义思想给十九和二十世纪的批评学界留下了广泛的影响,从柯尔律治(Coleridge)、爱伦·坡(Allen Poe)、波德莱尔(Baudelaire)以及斯堪的纳维亚和斯拉夫批评学家对早期浪漫主义思想的认同上,还有从欧洲主要地中海国家的文学思想上,我们能感受到这种广泛的影响。认同早期浪漫主义思想的人们普遍把它看作与此前一直统治欧洲美学思想的崇尚摹仿和表现的美学系统的一种决裂。

早期浪漫主义理论对其后数个世纪的批判思想所产生的影响力如此重大,而其起源却又甚为随意和偶然,两者之间着实不太相称。我们现在所称的早期浪漫主义理论,其成型约始于 1795 年,止于 1801 年,前后仅仅持续了不过六年有余。六位年轻的学者和作家,有着不同的背景,各自有各自的学术领域,他们出于共同的兴趣和对文学相同的追求,齐聚于一地,结为团体。早期浪漫主义理论便是这个团体的共同产物,而团体成员更被同代人挖苦地贴上“新流派”或“浪漫派”的标签。进入十九世纪后,这个团体便解散了,成员各奔前程。这个团体的组合

并未经过谋划,也未事前组织,可见团体成员之间关系之随意和松散。因此,我们或许不应把他们的作品和成果归为一种系统学说下的文学理论,而视之为这些学者各自视角下的诗歌观点的组合。尽管如此,被称为批评学和文学理论史上的浪漫主义转捩点的早期浪漫主义理论,却是毫无疑问地由十八世纪末的这几位学者的共同努力所推动产生的。

历史上的这个重要事件所引发的现象和效应曾成为德国和其它国家许多学者的研究主题。在当代,关于现代性和后现代性的辩论再次挑起了人们对现代性起源的兴趣,而这些重新涌现的研究问题,再加上人们对某些早期浪漫派成员重要作品版本的补完及续延,均让我们能在二十世纪后期对早期浪漫主义文学理论产生一个新的视角。本书无意对包含客观知识体系的一种学说作一次系统呈现,而旨在从其源头,从理论产生的各个阶段,从产生理论的各个学者的不同视角出发,去接近本书的研究对象本身。探求观点的多元性以及理论的发展特征——其“永恒的变化”,才是本书写作的主要目的。由此角度看来,早期浪漫主义文学理论实非批评学和文学理论史的其中一个章节,而是对诗歌的一个没有界限和结论的基本反思。

本书得以成文出版,我要特别感谢我们的系秘书弗劳克·普鲁摩尔(Frauke Plummer),我的研究助理安·舒密辛·琳达·阿弗拉米德斯(Ann Schmiesing Linda Avraamides)及埃里克·艾米斯(Eric Ames)。最重要的是,我要向我的太太兼同事黛安娜·贝勒尔(Diana Behler)表达谢意,我与我太太谈论浪漫主义,比与任何人谈论的都要多。

缩略语检索表

- ALZ 《耶拿文学汇报》(*Allgemeine Literaturzeitung von Jena*),
主编:克里斯蒂安·戈特弗里特·许茨(Christian Gottfried
Schütz)及弗里德里希·贾斯丁·柏杜赫(Friedrich Justin
Bertuch)(耶拿和莱比锡,1785—)。
- AWS AW 奥古斯特·威廉·施莱格尔(August Wilhelm Schlegel),
《全集》(*Sämtliche Werke*),编辑:爱德华·博金(Eduard
Böcking). 16 卷。(莱比锡:Weidmann, 1846)。
- AWS V 奥古斯特·威廉·施莱格尔,《Kritische Ausgabe der
Vorlesungen》(*Kritische Ausgabe der Vorlesungen*),编辑:
恩斯特·贝勒(Ernst Behler)及弗兰克·尤勒斯(Frank
Jolles). 6 卷。(帕德博恩:Schöningh, 1989—)。
- 译本
- DA 奥古斯特·威廉·施莱格尔,《论戏剧艺术与文学》
(*Lectures on Dramatic Art and Literature*),翻译:约
翰·布莱克(John Black);校正:A·J·W·莫里森
(A. J. W. Morrison)(伦敦:Henry G. Bohn, 1846)。
摘自 1883 年版本(伦敦:George Bell, 1883)。
- CA 卡罗琳·《早期浪漫派书简》(*Briefe aus der
Frühromantik*),编辑:艾里什·施密特(Erich Schmidt)。
(莱比锡:Insel, 1923)。

- CO 安托万-尼古拉斯·德·孔多塞 (Antoine-Nicolas de Condorcet), 《人类精神进步史表纲要》(*Sketch for a Historical Picture of the Progress of the Human Mind*), 翻译: 秋恩·巴拉克劳 (June Barraclough) (纽约: Noonday, 1955).
- E 《百科全书, 或科学、艺术和工艺详解词典, 作家篇》(*Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres*) (德尼·狄德罗 (Denis Diderot) 及让·勒朗·达朗贝尔 (Jean le Rond d'Alembert)), 38 卷. (日内瓦: Pellet, 1777).
- FDES 弗里德里希·丹尼尔·恩斯特·施莱尔马赫 (Friedrich Daniel Ernst Schleiermacher), 《全集评注版》(*Kritische Gesamtausgabe*), 编辑: 汉斯-约阿希姆·比尔克纳 (Hans-Joachim Birkner). 40 卷. (柏林: de Gruyter, 1984—).
- 译本和其它版本
- GH 弗里德里希·D·E·施莱尔马赫, 《阐释学手稿》(*The Handwritten Manuscripts*), 编辑: 海因茨·金默勒 (Heinz Kimmerle), 翻译: 詹姆斯·杜克 (James Duke) 及杰克·福斯特曼 (Jack Forstman) (米苏拉: Scholars Press, 1977).
- OR 弗里德里希·施莱尔马赫, 《论宗教》(*On Religion. Speeches to its Cultured Despisers*) (剑桥大学出版社, 1988).
- ÜR 弗里德里希·施莱尔马赫, 《论宗教》(*Über die Religion, Reden an die Gebildeten unter ihren Verächtern*) (汉堡: Meiner, 1958).
- FI 约翰·戈特利布·费希特 (Johann Gottlieb Fichte), 《全集巴伐利亚科学院版》(*Gesamtausgabe der Bayerischen*

Akademie der Wissenschaften), 编辑: 莱恩哈德·劳斯 (Reinhard Lauth) 及汉斯·雅各布 (Hans Jacob) (斯图加特: Frommann-Holzboog, 1964—)

译本

EPW 约翰·戈特利布·费希特,《早期哲学论著》(*Early Philosophical Writings*) 翻译: 丹尼尔·布莱尔泽尔 (Daniel Breazeale) (伊萨卡: 康奈尔大学出版社, 1988).

FS 《弗里德里希·席勒的论著与通讯集》(*Friedrich Schillers Werke und Briefe*) (魏玛: Böhlau, 1953—).

FWJS 弗里德里希·威廉·约瑟夫·谢林 (Friedrich Wilhelm Joseph Schelling),《全集》(*Sämtliche Werke*), 编辑: 卡尔·弗里德里希·奥古斯特·谢林. 10 卷. (斯图加特和奥格斯堡: Cotta, 1861).

译本

PA 谢林,《艺术哲学》(*The Philosophy of Art*), 翻译: 道格拉斯·W·斯科特 (Douglas W. Scott). 大卫·辛普森 (David Simpson) 作序 (明尼阿波利斯: 明尼苏达大学出版社, 1989).

PI 《德国唯心主义哲学: 费希特, 雅可比与谢林》(*Philosophy of German Idealism: Fichte, Jacobi, and Schelling*), 编辑: 恩斯特·贝勒 (纽约: Continuum, 1987).

GOE 约翰·沃尔夫冈·歌德 (Johann Wolfgang Goethe),《作品、信札、谈话纪念版》(*Gedenkausgabe der Werke, Briefe und Gespräche*), 编辑: 恩斯特·博厄特勒 (Ernst Beutler) (苏黎世: Artemis, 1948—71).

HE 《约翰·戈特弗里特·赫尔德全集》(*Johann Gottfried*

Herders Sämtliche Werke), 编辑: 伯恩哈德·苏凡 (Bernhard Suphan), 32 卷 (柏林: Weidmann, 1877—1913).

译本

OL 赫尔德,《论语言的起源》(*Essay on the Origin of Language, On the Origin of Language. Two Essays by Jean0Jacques Rousseau and Johann Gottfried Herder*), 翻译: 约翰·H·默冉 (John H. Moran) 及 亚历山大·高德 (Alexander Gode) (纽约: Ungar, 1966).

HEG 吉尔格·威廉·弗里德里希·黑格尔 (Georg Wilhelm Friedrich Hegel), *Werke in 20 Bänden (Werke in 20 Bänden)*, 编辑: 伊娃·摩尔登豪尔 (Eva Moldenhauer) 及 卡尔·马尔库斯·米歇尔 (Karl Markus Michel) (法兰克福: Suhrkamp, 1986).

译本

EPO 黑格尔,《哲学全书》(*Encyclopedia of the Philosophical Sciences in Outline and Critical Writings*), 编辑: 恩斯特·贝勒 (纽约: Continuum, 1990).

HP 黑格尔,《哲学史》(*The History of Philosophy*), 翻译: E·S·哈尔丹 (E. S. Haldane) 及 弗兰西斯·H·辛姆森 (Frances H. Simson). 3 卷 (纽约: The Humanities Press, 1955).

HEI 海因里希·海涅 (Heinrich Heine),《全集》(*Sämtliche Schriften*), 编辑: 克劳斯·布里格勒布 (Klaus Briegleb). 6 卷 (慕尼黑: Hanser, 1968).

译本

HH 海因里希·海涅,《精选文集》(*Selected Works*),翻译:海伦·M·穆斯塔德(Helen M. Mustard)(纽约:Random House, 1973).

KA 伊曼努尔·康德(Immanuel Kant),《全集》(*Werke*). 9 卷(柏林:de Gruyter, 1968).

译本

CJ 康德,《判断力批判》(*Critique of Judgment*),翻译:J·H·伯纳德(J. H. Bernard)(伦敦:麦克米伦出版社,1951).

CPR 康德,《纯粹理性批判》(*Critique of Pure Reason*),翻译:诺曼·坎普·史密斯(Norman Kemp Smith)(纽约:St. Martin's Press, 1965).

PW 康德,《哲学论著》(*Philosophical Writings*),编辑:恩斯特·贝勒,雷纳·韦勒克(René Wellek)作序(纽约:Continuum, 1986).

KFSA 《弗·施莱格尔集评注版》(*Kritische Friedrich Schlegel Ausgabe*),主编:恩斯特·贝勒,编辑:让-雅克·盎斯泰(Jean-Jacques Anstett)、汉斯·埃什纳(Hans Eichner)及众专家. 35 卷(帕德博恩:Schöningh, 1958—).

译本

DP 弗里德里希·施莱格尔(Friedrich Schlegel),《谈诗》(*Dialogue on Poetry and Literary Aphorisms*),翻译:恩斯特·贝勒及罗曼·斯图拉克(Roman Struc)(帕克大学:宾夕法尼亚州立大学出版社,1968).

GM 弗·施莱格尔,《论歌德的〈威廉·麦斯特的学习时代〉》(*On Goethe's 'Meister'*),翻译:乔伊斯·克里克(Joyce Crick),《德国美学及文学批评——浪漫主义反讽家与歌德》(*German Aesthetic and Literary*

- Criticism. The Romantic Ironists and Goethe*), 编辑: 凯瑟琳·威尔勒(Kathleen Wheeler)(剑桥大学出版社, 1984).
- LF 弗·施莱格尔,《卢琴德与断片》(*Lucinde and the Fragments*), 翻译: 彼得·费尔朝(Peter Firchow)(明尼阿波利斯: 明尼苏达大学出版社, 1971).
- NIE 弗里德里希·尼采(Friedrich Nietzsche),《全集: 评注学习版》(*Sämtliche Werke. Kritische Studienausgabe*), 编辑: 乔治奥·科里(Giorgio Colli)及马兹诺·蒙提拿里(Mazzino Montinari). 15 卷(柏林: de Gruyter, 1980).
- 译本
- GT 尼采,《悲剧的诞生》(*The Birth of Tragedy and the Case of Wagner*), 翻译: 沃尔特·考夫曼(Walter Kaufmann)(纽约: Random House, 1967).
- NO 《诺瓦利斯作品集: 弗·冯·哈登伯格作品集》(*Novalis Schriften. Die Werke Friedrichs von Hardenberg*), 主编: 理查德·塞缪尔(Richard Samuel), 编辑: 汉斯-约阿希姆·梅尔(Hans-Joachim Mähl)及格哈德·舒尔茨(Gerhard Schulz). 5 卷(斯图加特: Kohlhammer, 1960—88).
- 译本
- AF 诺瓦利斯,《格言与断片》(*Aphorisms and Fragments*), 翻译: 亚历山大·杰里(Alexander Gelley), 载于《德国浪漫主义批评》(*German Romantic Criticism*), 编辑: A·莱斯利·威尔森(A. Leslie Willson), 恩斯特·贝勒作序(纽约: Continuum, 1982), 62—83
- HN 诺瓦利斯,《夜颂》(*Hymns to the Night and Other Selected Writings* (Klingsohr's Fairy-Tale,

Christendom or Europe, Selected Aphorisms))(印第安纳波利斯:Bobbs-Merrill, 1960).

HO 诺瓦利斯,《亨利希·冯·奥夫特丁根》(*Heinrich von Ofterdingen. A Novel*),翻译:鲍尔默·希尔提(Palmer Hilty)(纽约:Ungar, 1964).

MW 诺瓦利斯,《选集》(*Miscellaneous Writings*),翻译:乔伊斯·克里克,《德国美学及文学批评——浪漫主义反讽家与歌德》,编辑:凯瑟琳·威尔勒(剑桥大学出版社,1984),83-111.

TIFS 路德维希·蒂克(Ludwig Tieck),《樊塔萨斯》(*Phantasmus*),编辑:曼弗雷德·弗兰克(Manfred Frank)(法兰克福:Deutscher Klassiker Verlag, 1985).

TI PhK 《致艺术之友的关于艺术的幻想》(*Phantasien über die Kunst, für Freunde der Kunst*)编辑:路德维希·蒂克(汉堡:Perthes, 1799). 重编辑:雅克布·敏诺尔(Jakob Minor)(柏林:Speemann, 无出版日期).

WA 威廉·海因里希·瓦肯罗德(Wilhelm Heinrich Wackenroder),《一个热爱艺术的修士的内心倾诉》(*Herzensergießungen eines kunstliebenden Klosterbruders*),编辑:恩斯特·本茨(Ernst Benz)(斯图加特:Reclam, 1969).
译本

CF 瓦肯罗德,《告白与幻想》(*Confessions and Fantasies*),翻译:玛丽·胡尔斯特·舒伯特(Mary Hurst Schubert)(帕克大学:宾夕法尼亚州立大学出版社,1971).

OF 瓦肯罗德,《一个热爱艺术的修士的内心倾诉》(*Outpourings of an Art-Loving Friar*),翻译:爱德华·摩尔宁(Edward Mornin)(纽约:Ungar, 1975).

早期浪漫主义年表

- 1763 卡罗琳·米歇里斯 9 月 2 日出生于哥廷根,父亲约翰·戴维·米歇里斯是研究东方文学的教授。在家接受教育。
- 1764 多罗西娅(布伦黛尔)·门德尔松 10 月 24 日出生于柏林,父亲摩西·门德尔松,母亲弗洛美特,婚前姓古根海姆。主要在家接受父亲教育。
- 1767 奥古斯特·威廉·施莱格尔 9 月 8 日出生于汉诺威,父亲约翰·阿朵尔夫·施莱格尔是宫廷总管,母亲是艾德姆特,婚前姓胡贝许。在汉诺威接受高级中学教育。
- 1768 弗里德里希·施莱尔马赫 11 月 21 日出生于布雷斯劳,父亲是基督新教随军教士戈特利布·阿朵尔夫·施莱尔马赫。曾在西里西亚地区的贺恩胡特学校、尼斯基的中学以及巴尔比的神学院(全都是贺恩胡特的教育机构)接受教育。
- 1772 弗里德里希·施莱格尔 3 月 10 日出生于汉诺威。在家主要接受兄长们的教育,尤其是奥·威·施莱格尔的。
诺瓦利斯(弗里德里希·冯·哈尔登贝尔格)5 月 2 日出生于奥博卫德城,父亲海因里希·乌尔里希·艾拉斯谟斯·冯·哈尔登贝尔格是盐矿主管,母亲奥古丝蒂·贝恩哈尔蒂娜,婚前姓冯·伯尔奇希。在家接受家庭教师的教育。
- 1773 路德维希·蒂克 5 月 31 日出生于柏林,父亲是一位编绳匠。
威廉·海因里希·瓦肯罗德在柏林出生,父亲是市政内阁

的一名官员。

1782 蒂克和瓦肯罗德在弗里德里希·维尔德高级中学接受高级中学教育。

1783 多罗西娅·门德尔松与柏林银行家西蒙·怀特结婚。

1784 6月15日,卡罗琳·米歇里斯与克劳斯塔尔的物理学家约翰·弗兰茨·威廉·伯默结婚。

1786 奥·威·施莱格尔开始在哥廷根大学修读古典与现代文学课程;开始与奥古斯特·格特福瑞德·毕尔格的友谊;开始在哥廷根《文艺年鉴》上发表文章。

1787 施莱尔马赫开始在哈雷大学修读神学与哲学。

1788 卡罗琳·伯默的丈夫逝世,她回到哥廷根老家,遇到追求她的奥·威·施莱格尔。

弗里德里希·施莱格尔在莱比锡的舒莱姆银行实习;突然回到汉诺威老家,在奥·威·施莱格尔的辅导下为大学做准备;曾往德累斯顿短暂地探访他的胞姐妹夏洛特,并常常参观古代画廊。

1789 施莱尔马赫在德罗森(Drossen)预备神学的第一次考试。

奥·威·施莱格尔在哥廷根《学术主题期刊》(*Journal of Learned Subjects*)上发表文章。

1790 诺瓦利斯在耶拿大学开始修读法学。

弗里德里希·施莱格尔在哥廷根大学开始修读法学。

施莱尔马赫在施劳比登(西普鲁士)的多纳伯爵宅内任家庭教师。

奥·威·施莱格尔毕业,头衔为“*Rat*”(德语,意为顾问,相当于现在的硕士,译者注)。

1791 奥·威·施莱格尔在阿姆斯特丹银行家亨利·梅尔曼宅内任家庭教师;与卡罗琳·伯默以书信交往。

弗里德里希·施莱格尔在莱比锡大学开始修读法学(及文

学)。

诺瓦利斯开始在莱比锡大学修读法学。

- 1792 一月,弗里德里希·施莱格尔与诺瓦利斯开始了两人的友谊;两位好友各有情人,流连石榴裙下,所费不菲(从1792年八月持续到1793年复活节)。

蒂克开始在哈雷大学修读神学(及古典文学)。

瓦肯罗德为在柏林的法学学习作准备。

奥·威·施莱格尔开始给哥廷根《文艺年鉴》撰稿。

蒂克开始在哥廷根大学修读文学。

卡罗琳·伯默定居美因茨,住在吉尔格及特丽莎·福尔斯特夫妇的宅内。美因茨沦陷,被法国革命军占领(十月)。卡罗琳作为“俱乐部分子”一员活跃在美因茨共和国内。

- 1793 诺瓦利斯进入威腾堡大学学习(四月)。

弗里德里希·施莱格尔决定终身研究文学理论(五月底)。

蒂克和瓦肯罗德进入爱尔兰根大学学习,蒂克修读现代文学,瓦肯罗德修读法学;二人一同游历纽伦堡、班贝格和庞默斯菲尔登,欣赏研究艺术作品。

美因茨共和国向普鲁士军队投降后,卡罗琳被关押在柯尼希施泰恩城堡;被释放后,在奥·威·施莱格尔的协助下,暂时居留在莱比锡近郊一个叫卢卡的小村庄里;与弗里德里希·施莱格尔保持密切的联系。

- 1794 弗里德里希·施莱格尔在德累斯顿私下进行希腊文学的研究(一月)。

奥·威·施莱格尔开始给席勒的《季节女神》和《文艺年鉴》撰稿。

蒂克和瓦肯罗德回到柏林(秋季),瓦肯罗德在市政府内担任律师,蒂克成为一名自由作家。

诺瓦利斯获得法学学位,在滕斯泰德任管理工作;认识了索